

**Yuri Leiderman****Die Ehre hüt von Jugend auf****Museum Folkwang im RWE Turm****27. November 2009 - 12. Februar 2010**

Drei Puschkin-lesende Frauen in russischer Tracht, Fotografien von Orten einstigen Künstlerglücks und eine Laubsägen-Schiffsbesatzung aus früheren Performancefiguren bilden die drei „Säulen“ der neuen Ausstellung Yuri Leidermans, einem der renommiertesten Vertreter der zeitgenössischen Moskauer Kunstszene.  
Die Ausstellung ist Teil der Kooperation von Museum Folkwang und RWE AG.

**Yuri Leiderman**

Ohne Titel, Entwurfsskizze zu "Die Ehre hüt von Jugend auf", Geopoetik-19, Ausstellung Ausstellung und Performance des Museum Folkwang im RWE Turm, Essen 2009

© Yuri Leiderman

Der Titel der Ausstellung greift das Vorwort zu Puschkins „Hauptmannstocher“ auf, ein Schlüsselroman des großen russischen Autors und eines der bekanntesten Werke der russischen Literatur des 19. Jahrhunderts. Das sentimentale Sujet der Handlung entwickelt sich vor dem Hintergrund des Pugatschow-Aufstands, einer blutigen Volkserhebung im 18. Jahrhundert. Zwei Offiziere, der eine ehrlich, der andere ein Schurke, kämpfen um die Hand einer schönen Kommandanten-Tochter.

Leiderman lässt den Text von drei Frauen in russischer Volkstracht lesen: auf Russisch, und in regelmäßigen Intervallen über die Dauer von vier Monaten – während der Arbeits- und Mittagszeiten der RWE-Mitarbeiter und Besucher.



**Yuri Leiderman**  
 Installation zur  
 Ausstellung "Die Ehre hüt  
 von Jugend auf"  
 Ausstellung und Performance  
 des Museum Folkwang im  
 RWE Turm, Essen 2009

© Yuri Leiderman

Wie in vielen Arbeiten sucht der Künstler die Kategorien und Beziehungen von Form und Inhalt zu unterlaufen. Weniger um den Text als um das Bild und die in den konkreten und abstrakten Motiven der Stereotypen entstehende Ornamentik und Bedeutung geht es dem Autor in dieser Arbeit. Motive und kulturelle Identitäten in andere Kontexte zu versetzen, charakterisiert eine ganze Serie von Performances, die er unter dem Titel „Geopoetik“ zusammenfasst. Leiderman thematisiert darin Vorstellungen von Nationalität (ihre künstliche, ideologische und „halluzinatorische“ Konstruktion), ebenso wie Fragen kultureller Stereotypen und kulturellen Erbes.

So begegnete – wie ein dokumentarisches Video zeigt – der Betrachter in Leiderman-Ausstellungen Mongolen vor bewusstseinsweiternden Pilzen, einer Sitar-spielenden Inderin, Whiskey-trinkenden schwarzen Musikern, auf Regalen sitzenden Ukrainern oder dem Künstler in persona und in Admiralskostüm vor einer rätselhaften Box: Bilder, die mit den Funktionen von Symbolen, Erzählung und Illustration spielen und diese dennoch verweigern.



**Yuri Leiderman**  
 Geopoetik 15, 2008  
 Zwei Performer in russischer  
 Tracht, Foto von Jules Verne.  
 Biennale Periferic, Iasi,  
 Romania

© Yuri Leiderman

In der Fotoarbeit „Places where I was happy“ markiert eine mit roten Punkten erstellte Kurve das jeweilige Stimmungsbarometer des Künstlers. Die Fotoinstallation umspannt den gesamten Ausstellungsraum und hebt den Anspruch des „Subjektiven“ hervor, dessen Stellenwert Leiderman in seinem Werk und in seinen Texten immer wieder betont. Literatur und Kunst gehen in Leidermans Werk eine enge Verbindung ein. Die Problematik, sich ohne Russisch-Kenntnisse nur peripher der verschlüsselten Bedeutungsebenen, ist Bestandteil der künstlerischen Arbeit. Das gilt auch für die Essener Leseperformance. Narrative Nostalgie und die Freude an der (Un-)Logik gegensätzlicher Symbolik, die Verknüpfung verschiedener Genres unter dem Leitmedium der Zeichnung, kennzeichnen das künstlerische Werk Leidermans, das in Deutschland bis dato kaum ausgestellt wurde.



**Yuri Leiderman**  
 Geopoetik-2 - Anne Franks  
 Vater und  
 bewusstseinsweiternde  
 Pilze (Shanghai Variation),  
 2004,  
 Familienfotos von Anne  
 Frank, drei Performer in  
 mongolischer Tracht, Pilze  
 aus Pappmaché  
 5. Shanghai Biennale, China

© Yuri Leiderman

Die künstlerische Laufbahn des 1963 in Odessa geborenen und als Ingenieur ausgebildeten Yuri Leiderman begann 1983, als er an Ausstellungen in Privatwohnungen in Moskau und Odessa teilnahm. Er war in den 80er Jahren aktives Mitglied der sowjetischen, meist im Privaten agierenden Kunstszene und gründete 1987 zusammen mit Serge Anoufrieu und Pavel Pepperstein die Gruppe „Medical Hermeneutics“. 1990 verließ er die Gruppe.

Leiderman lebt und arbeitet in Berlin und Moskau.

Es erscheint ein kostenloses Katalogheft (16 Seiten, dt./engl./russ.)  
 Kuratorin: Dr. Sabine Maria Schmidt

Öffnungszeiten RWE Turm, Opernplatz 1, Essen: Mo–Fr 10–18 Uhr, Eintritt frei  
[www.museum-folkwang.de](http://www.museum-folkwang.de) und [www.rwe.com](http://www.rwe.com)

#### **Begleitprogramm**

(um Anmeldung wird gebeten)

„Meet the artist“

Diskussion und Aktion mit Yuri Leiderman

Für Jugendliche von 13 bis 17 Jahren

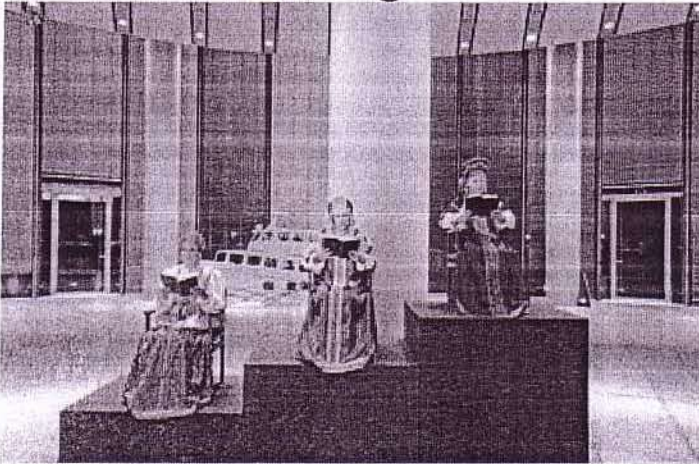
Freitag, 27.11.2009, 15.30 bis 18.30 Uhr

Ausstellungsgespräche

Sonntags, 29.11.2009, 17.01.2010, 07.02.2010, jeweils 11.30 Uhr

Anmeldung für alle Veranstaltungen im Besucherbüro Museum Folkwang erforderlich: T  
 +49.(0)201. 88 45 444, [info@museum-folkwang.essen.de](mailto:info@museum-folkwang.essen.de))

## Museum Folkwang



**Yuri Leiderman**

**Die Ehre hüt von Jugend auf**

November 27, 2009 - February 12, 2010

**Museum Folkwang** in the RWE Tower

Opernplatz 1

45128 Essen

Tel: +49(0)201/8845-444

<http://www.museum-folkwang.de>

*Yuri Leiderman*

*Installation Die Ehre hüt von Jugend auf*

*Exhibition and Performance, Museum Folkwang in the RWE Tower,  
Essen 2009*

*□ Yuri Leiderman*

*Photo: Frank Vinken, 2009*

Share this announcement on: [Facebook](#) | [Delicious](#) | [Twitter](#)

Opening hours RWE Tower:

Mo-Fr 10 – 6

Entrance Free

<http://www.rwe.com>

Three women in Russian costumes reading Pushkin, photos of sites of former artistic joy, a fretsaw ship's crew of former performance figures – these form the three "columns" of a new exhibition by Yuri Leiderman, one of the best known representatives of the contemporary Moscow art scene. The exhibition "Guard Your Honor While You Are Young" (Die Ehre hüt von Jugend auf), from November 27 th 2009 to February 12th 2010, is a continuation of the cooperation between the Museum Folkwang and the RWE AG in the field of contemporary art. The focus of 2009 is on Russia.

The title of the exhibition draws on the foreword from Pushkin's "The Captain's Daughter", a key novel of this major Russian writer and one of the best-known works of 19th century Russian literature. The sentimental subject of the story unfolds against the backdrop of the Pugatshov Uprising, a bloody popular rebellion in the 18th century. Two officers, the one honest and the other a scoundrel, compete for the hand of a pretty daughter of a commander.

Leiderman has three women in Russian costumes read the text: in Russian and in regular intervals over a period of four months.

Like in many of his works, the artist is trying to undermine the categories and relations between form and content. In this work, the author is less interested in the text and more in the image and the ornamentation and meaning arising in the concrete and abstract motifs of stereotypes. Placing motifs and cultural identities in another context characterizes an entire series of performances encapsulated in the title "Geopolitics". Here, Leiderman has as theme ideas of nationality (their artistic, ideological and "hallucinatory" constructions), as well as questions of cultural stereotype and cultural inheritance.

Thus – as a documentary video shows – viewers in Leiderman's exhibitions meet Mongols in front of hallucinogenic mushrooms, an Indian playing a sitar, whisky drinking black musicians, Ukrainians sitting on shelves or the artist in person and in an Admiral's uniform in front of a mysterious box: images that play with the functions of symbols, narration and illustration while at the same time rejecting them.

In his photo-work "Places where I was happy", a curve made of red points marks the artist's respective moods. The photo installation surrounds the exhibition room and raises claims to the "subjective", whose value Leiderman repeatedly emphasizes in his work and his texts.

In Leiderman's work, literature and art enter into a close relationship. The problem of approaching, without knowing Russian, only peripherally the coded levels of meaning is part of the artistic work. This applies as well to the reading performance in Essen.

Yuri Leiderman, artist and writer, was born in Odessa (Ukraine) in 1963. Participated in apartment exhibitions in Moscow and Odessa since 1982. Graduated from Mendeleev Institute of Chemical Technology (MCTI) in Moscow 1987. He is one of the founding members of "Medical Hermeneutics" group (together with Sergei Anufriev and Pavel Pepperstein) in 1987 which he has left in 1990. Participated in numerous international exhibitions of contemporary art, including biennales in Venice (1993, 2002), Istanbul (1992), Shanghai (2004), Manifesta (Rotterdam, 1996) etc.. Participated in different artistic initiatives, like the curatorial project "Hotelit" (together with Vadim Fishkin, 1998 – 2001), "Kölnische Gesamtausflüge" (together with Yuri Albert, Sabine Hänsen and Vadim Zakharov, 2005 – 2006), "Capiton- (now "Corbusier") group" (together with Andrei Monastyrski and Vadim Zakharov, from 2007 – now), and the film series "Geopoetics" (together with Andrei Silvestrov). Author of several books including essays, prosa and poetry.

Awarded Andrei Belyi literature prize (2005). Leiderman lives and works in Berlin and Moscow.

An accompanying brochure is being published for the exhibition with a text by Yuri Leiderman (16 pages, Ger/Eng).

Curator: Sabine Maria Schmidt

The exhibition accompanies a program of events with talks and events for children and teenagers.

Contact:

Museum Folkwang

Visitor Service

Friedrichstr.12

D-45128 Essen

Tel: +49(0)201/8845-444

...Fortsetzung

# Puschkin-Performance

Yuri Leiderman hinterfragt mit Ironie Russlandklischees. Museum Folkwang zu Gast im RWE-Turm

Marcus John

Es hat geradezu etwas Festliches. Diese Begrüßung durch drei traditionell gewandete Russinnen, die auf ihrem Podest einen Text rezitieren. Wie ein ein Tableau vivant, ein lebendiges Bild, wirkt die Szenerie im kühlen Foyer der RWE-Zentrale.

Um seine Kunst in der hohen Halle zu behaupten, fokussiert Yuri Leiderman, der zu den bedeutenden Künstlern der jungen Generation in Russland zählt, den Eintretenden direkt auf die Vorleserinnen. Er platziert sie frontal zum Eingang. Die Worte, obwohl unverständlich, weil auf Russisch gelesen, richten sich an die Besucher. Und

schon sitzt man mit im Boot. Ein Boot gibt es tatsächlich. Eines aus Spanplatten, zweidimensional, wie mit der Laubsäge ausgeschnitten. Es heißt „Puschkin“. Freiheit. Die Päsagiere des Ausflugsdampfers schauen aus den Fenstern. Es sind Fotos, die bei früheren Performances von Leiderman entstanden. Oft ist der Künstler selbst zu sehen, in unterschiedlicher Kostümierung.

Leiderman liebt den Auftritt. Doch ist die Performance der lesenden Frauen kein lautes Spektakel, sondern kommt ausgesprochen leise daher. Die Stimmen der Lesenden legen sich wie ein feiner Klangteppich über das Summen des Foyers. Ein Chill-out-Effekt.

Fast schon ein meditatives Rauschen. Das ist die atmosphärische Seite.

Doch was lesen die in Grün, Rot und Blau Gekleideten? Stellen aus Puschkins Roman „Die Hauptmannstochter“, ein zentrales Werk der russischen Literatur. Jetzt beschleicht den Besucher das Gefühl, es sei ein bisschen zu viel des Guten: Trachten, Puschkin, Russisch. Leiderman gibt uns die volle Dröhnung, zwingt unwillkürlich zur Auseinandersetzung mit den eigenen Klischees im Kopf: Da spukt Russland als Wintermärchen und Doktor Schiwago, natürlich.

Dass die postsowjetische Wirklichkeit anders aussieht, dokumentieren die Fotografien, die Leiderman rahmenlos

auf der Wand präsentiert. Sie zeigen Alltagsmotive russischer oder ukrainischer Städte (Leiderman stammt aus Odessa). Über jedem Schnappschuss zeigt ein roter Punkt an, wie glücklich der Künstler dort einmal war. Die Orte des Künstlerglücks sind weit weniger pittoresk, so wie die Bilder, die sich über Postkartenmotive transportieren. Und sie haben einen pädagogischen Effekt: Sie rücken den Kopf wieder zurecht.

„Die Ehre hüt von Jugend auf“. Bis 12. Februar, Opernplatz 1. Mo-Fr 10-18 Uhr. Die Performance der lesenden Frauen: dienstags 9.30 bis 11 u. donnerstags 11 bis 14 Uhr. Eintritt frei.

## Musical-Preis für Schüler aus Werden

Im Hamburger Operettenhaus sind die sechs Finalisten des Förderpreises „Musical“ der HypoVereinsbank von 1400 begeisterten Gäste gefeiert worden. Strahlender Gewinner des Finales ist David Jakobs von der Folkwang Hochschule. „David Jakobs überzeugt ganz klar mit seiner starken, brillanten, sehr wandlungsfähigen Stimme. Er hat die von ihm ausgewählten Songs professionell, aber auch sehr persönlich interpretiert“, so Jury-Mitglied Matthias Davids, Regisseur und Choreograph. David Jakobs wurde mit einem Preisgeld von 6000 Euro belohnt. „Dieser Wettbewerb hat mich weitergebracht,

der Workshop, die Proben vor den Auftritten, der Vergleich mit den anderen Teilnehmern“, sagte Jakobs. Das Beste sei, dass er zum ersten Mal sein Bühnenprogramm selbst gestalten konnte, vom Casting, über die Vorentscheidung bis zum Finale. „So spielt man nicht nur einfach die Rollen, sondern kann seine Fähigkeiten so richtig austesten und viel Selbstvertrauen gewinnen“, jubelte der Gewinner.

Für alle drei Gewinner ist das Finale ein Sprungbrett in eine erfolgreiche Musickarriere. David Jakobs machte dabei der Folkwang Hochschule besondere Ehre: Genau vor 20 Jahren wurde der Studiengang Musical an der Werdener Traditionshochschule, die schon viele große Namen hervorgebracht hatte, ins Leben gerufen.

## Leidenschaftlicher Einsatz und ein bisschen Glück

Verlegerin mit Doppeljubiläum: 50

Jahre Ruhr Revue, 20 Jahre commedia

Peter Szymaniak

Pünktlich zum Start ins Kulturhauptstadtjahr feiert das älteste Kulturmagazin der Region, die „Ruhr Revue“ (früher „Essener Revue“), einen runden Geburtstag: Die vierteljährlich für 4,50 Euro erscheinende Zeitschrift mit dem Untertitel „Kulturhauptstadtmagazin“ wird 50 Jahre alt. Und mit der ab 1. Dezember am Kiosk erhältlichen Jubiläumsausgabe über 50 Jahre Leben an der Ruhr kann die für die „Ruhr Revue“ verantwortliche Essener Werbe- und PR-Agentur „commedia“ auch noch ihrer eigenen Gründung Gedenken: Sie existiert seit 20 Jahren - in der mit harten Bandagen agierenden Agenturbranche eine kleine Ewigkeit.

„Man muss schon tüchtig sein in diesem Geschäft, aber ein bisschen Glück gehört

auch dazu“, sagt die recht umtriebige Agentur-Gründerin und „Ruhr Revue“-Verlegerin Dagmar Gaßdorf, die auch Vizepräsidentin der Industrie- und Handelskammer zu Essen ist. Gaßdorf ist Essenerin mit Leidenschaft und hat die Standortwahl für ihre Agentur nie bereut. „In Düsseldorf gab es schon genug Agenturen“, sagt Gaßdorf, die das harte Werbegeschäft in der Landeshauptstadt gelernt hat.

Heute sorgt ihre Agentur mit Sitz in einer eleganten Gründerzeitvilla an der Lenaustraße für Rundum-Kommunikationsservice für Unternehmen: Sie entwickelt Marketing- und Verkaufskonzepte mit Internet-Auftritten, Außenwerbung, Mitarbeiterzeitschriften, Werbespots oder Unternehmensfilmen. Sie macht die Gesundheitszei-

Ein Service  
der Medienauswertung  
Tel.: 88-88015/16

STADT  
ESSEN

Presse- und  
Kommunikationsamt

Fortsetzung...

Seite 50

## **Juri Leiderman: Den Künstler im Turm treffen**

„Die Ehre hüt' von Jugend auf“: Dieses Puschkin-Zitat steht über der Ausstellung und Performance des russischen Künstlers Juri Leiderman, mit der RWE und das Museum Folkwang ihre Kooperation fortsetzen. Heute heißt es um 15.30 Uhr im RWE-Turm für Jugendliche: Meet the Artist. Eine Begegnung mit dem Künstler, bei der Fragen und Diskussion erlaubt sind. In der Performance lesen drei Russinnen in Nationaltracht im gläsernen Foyer des RWE-Turms aus Texten von Alexander Puschkin. Ein Bericht über die Ausstellung folgt in einer nächsten WAZ-Ausgabe.

[www.museum-folkwang.de](http://www.museum-folkwang.de)